

González #68

CIRCULA EN EL DEPARTAMENTO DE ARTE,
FACULTAD DE ARTES Y HUMANIDADES, UNIVERSIDAD DE LOS ANDES

lunes 29 de octubre, 2007

Si desea estar con González, envíe su colaboración al correo electrónico: hojagonzalez@gmail.com
González publica lo que se quiera hacer público. La única regla es usar un nombre, un apellido y aceptar las limitaciones de una hoja de papel. Esta hoja circula al comienzo de cada semana del período académico de clases.

“Yo más bien he huido siempre del menor riesgo, y es por eso que tal vez nunca me decidí a publicar, a correr ese peligro infinito de una aventura literaria que presentía que podía contener no sé qué simientes de una peripecia realmente siniestra.”

El Arte de desaparecer
—Enrique Vila Matas

Recordad es vivir: consignas y graffitis del movimiento revolucionario de mayo de 1968 en Francia

Il est interdit d'interdire.
Prohibido prohibir.

L'imagination au pouvoir.
La imaginación al poder.

Ce n'est qu'un début, continuons le combat
Esto no es más que el principio, continuemos el combate

L'ennui est contre-révolutionnaire.
El aburrimiento es contrarrevolucionario

Pas de replâtrage, la structure est pourrie.
No le pongas parches, la estructura está podrida

Nous ne voulons pas d'un monde où la certitude de ne pas mourir de faim s'échange contre le risque de mourir d'ennui.

No queremos un mundo donde la garantía de no morir de hambre supone el riesgo de morir de aburrimiento.

Ceux qui font les révolutions à moitié ne font que se creuser un tombeau.

Los que hacen las revoluciones a medias no hacen más que cavar sus propias tumbas.

On ne revendiquera rien, on ne demandera rien. On prendra, on occupera.
No vamos a reivindicar nada, no vamos a pedir nada. Tomaremos, ocuparemos.

Plebiscite : qu'on dise oui qu'on dise non il fait de nous des cons.
Plebiscito: Votemos a favor o en contra, nos hará idiotas.

Depuis 1936 j'ai lutté pour les augmentations de salaire. Mon père avant moi a lutté pour les augmentations de salaire. Maintenant j'ai une télé, un frigo, un VW. Et cependant j'ai vécu toujours la vie d'un con. Ne négociez pas avec les patrons. Abolissez-les.
Desde 1936 he luchado por subidas de sueldo. Antes de mí, mi padre luchó por subidas de sueldo. Ahora tengo una tele, un frigorífico y un Volkswagen. Y, sin embargo, he vivido siempre la vida de un gilipollas. No negociéis con los patrones. Abolidlos.

Le patron a besoin de toi, tu n'as pas besoin de lui.
El patrón te necesita, tú no necesitas al patrón.

Travailleur: Tu as 25 ans mais ton syndicat est de l'autre siècle.
Trabajador: Tienes 25 años, pero tu sindicato es del siglo pasado.

Veillez laisser le Parti communiste aussi net en en sortant que vous voudriez la trouver en y entrant.
Haz el favor de dejar al Partido Comunista tan limpio al salir de él como te gustaría encontrarlo entrando en él.

Je suis marxiste tendance Groucho.
Soy un marxista de la tendencia de Groucho.

Soyez réalistes, demandez l'impossible.
Seamos realistas, exijamos (hagamos) lo imposible.

On achète ton bonheur. Vole-le.
Están comprando tu felicidad. Róbala.

Sous les pavés, la plage.
Bajo los adoquines, la playa.

Autrefois, nous n'avions que le pavot. Aujourd'hui, le pavé.
En otros tiempos, sólo teníamos adormideras. Hoy, las calles.

L'âge d'or était l'âge où l'or ne régnait pas. Le veau d'or est toujours de boue.

La Edad de Oro era la edad en que el oro no reinaba. El becerro de oro está siempre hecho de barro.

La barricade ferme la rue mais ouvre la voie.
La barricada cierra la calle, pero abre la vía.

Il n'y aura plus désormais que deux catégories d'hommes : les veaux et les révolutionnaires. En cas de mariage, ça fera des réveulutionnaires.

De ahora en adelante, sólo habrá dos clases de hombres: los borregos y los revolucionarios. En caso de matrimonio, esto producirá “borregocionarios”.

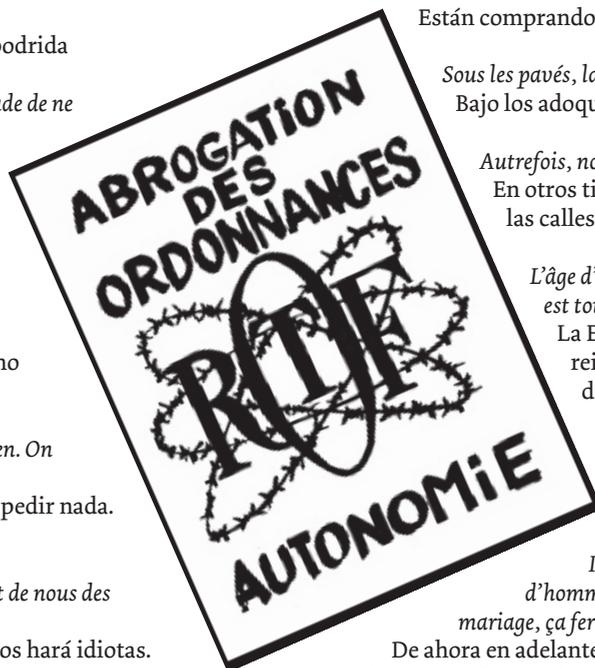
Dans une société qui a aboli toute aventure, la seule aventure qui reste est celle d'abolir la société.

En una sociedad que ha abolido toda aventura, hace de la abolición de esta sociedad la única aventura posible

L'humanité ne sera heureuse que le jour où le dernier bureaucrate aura été pendu avec les tripes du dernier capitaliste.

La humanidad no será feliz hasta el día que el último burócrata sea ahorcado con las tripas del último capitalista

Oubliez tout ce que vous avez appris. Commencez par rêver.
Olvídense de todo lo que han aprendido. Comiencen a soñar



convocatorias para estudiantes y profesores (de planta y de cátedra) del departamento de arte de la universidad de los andes

MOSTRAR UNO

SALA DE PROYECTOS

Con el ánimo de promover la participación de estudiantes y profesores en la programación de la Sala de Proyectos se abrirán cuatro turnos para hacer exposiciones el próximo año.

Las condiciones para los interesados en participar son las siguientes:

– Cada exposición tendrá una invitación, una inauguración (y la opción de una charla).

– Todas las exposiciones y los eventos serán registrados en fotos y en video y luego serán publicados en el catálogo de exposiciones.

– La fecha límite para recibir propuestas es el **martes 4 de diciembre de 2007 a las 5 pm**. Las propuestas deben entregarse impresas en la secretaria del Departamento de Arte. Cada propuesta debe incluir:

- Datos del proponente (nombre, correo electrónico, teléfono)
- Texto sobre lo que se va a hacer.
- Imágenes que den referencia sobre lo que se va a hacer.

Los resultados de la convocatoria y la programación serán dados a conocer el lunes 10 de diciembre de 2007.

INFORMES ADICIONALES
maribern@uniandes.edu.co
luospina@uniandes.edu.co

Hacer y mostrar

¿Qué pasa cuando NO se muestra algo que fue hecho para ser mostrado? (pensar en la grieta de Doris Salcedo, guardada en alguna parte por siempre, sin haberse mostrado nunca) [...] ¿Qué pasa cuando SÍ se muestra algo que no fue hecho para ser mostrado? (pensar en los cuadros de María Villa, que expuso por primera vez a los 59 años) [...] Pero de pronto se podría argumentar que todo se hace para ser mostrado. La diferencia sería la escala de esa muestra. Digamos que no quiera ponerlo en una galería, pero que sí quiera tenerlo puesto sobre el escritorio. O en la pared de donde vive. A la vista. Que lo vea el sol. Obras que son una especie de circuito entre quien las hace y el mundo. Como oraciones o rezos. Existen por existir, no para que hablen de ellas, aunque también se puede hablar de ellas (como se puede hablar de casi todo). Obras en las que la identidad del autor no es importante, como si el autor fuera un conducto para que la cosa existiera. Como ser poseído. Y otras obras que si no se hablan de ellas, no tienen sentido. Que tienen que salir en las noticias para existir. Como la diferencia entre una canción de Shakira y otra inventada y tarareada en la ducha. Pero que, por alguna cosa, la canción tarareada se convierta en un hit. Y que la de Shakira sea tarareada en la ducha por miles y miles de personas. Todo tiene su lugar. Es cuestión de estar pendiente. [Alguien] hablaba de esto y es importante de verdad. ¿Cómo hacer cosas, habiéndose acostumbrado a hacer tareas?

—Manuel Kalmanovitz

MOSTRAR DOS

VITRINA

[primer piso edificio TX]

Con el ánimo de promover la participación de estudiantes y profesores en la programación de La Vitrina se envían las pautas para participar:

– Las exposiciones no podrán tener una duración superior a 15 días.

– Cada exposición tendrá una invitación, una inauguración y una charla.

– Las propuestas para la Vitrina deben ser hechas para la Vitrina (se aceptan propuestas que hayan sido hechas para otros lugares, o que estén inscritas dentro de una clase, lo importante es la traducción de la muestra a las condiciones que propone este espacio).

– Se pueden proponer desde exposiciones únicas hasta una serie de exposiciones, lo importante es que cada una cumpla con la rotación quincenal.

– Todas las exposiciones y los eventos serán registrados en fotos y en video (por la cámara de seguridad) y luego serán publicados en un impreso de la Vitrina.

– La Vitrina se programa en actividad continua por todo el semestre académico.

– La fecha límite para recibir propuestas es el **martes 4 de diciembre de 2007 a las 5 pm**. Las propuestas deben entregarse impresas en la secretaria del Departamento de Arte. Cada propuesta debe incluir:

- Datos del proponente (nombre, correo electrónico, teléfono)
- Texto sobre lo que se va a hacer.
- Imágenes que den referencia sobre lo que se va a hacer.

Los resultados de la convocatoria y la programación serán dados a conocer el lunes 10 de diciembre de 2007.

INFORMES ADICIONALES
maribern@uniandes.edu.co
luospina@uniandes.edu.co

“Cuando yo era muy joven, un viejo escritor me explicaba: ‘Escribir lo que no has de publicar no es escribir. Escribir borradores no es escribir. Corregir no es escribir.’”

Escribir

—Adolfo Bioy Casares